

## 4. Spanisch

### A. Fachbezogene Hinweise

Die vorliegenden verbindlichen thematischen Schwerpunkte basieren auf den aktuell gültigen Rahmenrichtlinien Spanisch für das Gymnasium (Gymnasiale Oberstufe) von 1985 und den Einheitlichen Prüfungsanforderungen Spanisch als Beschluss der Kultusministerkonferenz i.d.F. vom 05.02.2004. Für das Fach Spanisch werden drei verbindliche thematische Schwerpunkte vorgegeben.

Die verbindlichen thematischen Schwerpunkte sind für die verschiedenen Profile des Spanischunterrichts der gymnasialen Oberstufe identisch. Den unterschiedlichen Anspruchsniveaus wird durch folgende Aspekte Rechnung getragen:

- Umfang des Materials
- sprachliche und inhaltliche Komplexität des Materials
- Tiefe der Bearbeitung.

Die angeführte Auswahlbibliographie versteht sich als Orientierungsangebot und will die Lehrkräfte unterstützen, die sich in eine neue Thematik einarbeiten. Es wurde darauf geachtet, dass die aufgeführten Titel zum gegenwärtigen Zeitpunkt lieferbar sind.

Reihenfolge der Thematischen Schwerpunkte:

Die drei Thematischen Schwerpunkte sind in der vorgegebenen Reihenfolge in den ersten drei Schulhalbjahren der Qualifikationsphase zu unterrichten. Der Thematische Schwerpunkt 3 wird für die Abiturprüfung 2010 als Thematischer Schwerpunkt 1 übernommen.

Aufgrund der Bestimmungen der Rahmenrichtlinien ist in den Kursen des in der Einführungsphase neu beginnenden Spanischunterrichts die Bildung von jahrgangsübergreifenden Kursen nicht möglich. Es ist bei diesem Profil darauf zu achten, dass die stärker am Lehrbuch orientierte Arbeit im ersten Schulhalbjahr der Qualifikationsphase abgeschlossen wird, damit in den verbleibenden drei Schulhalbjahren hinreichend Zeit für die inhaltliche Arbeit zu den Thematischen Schwerpunkten bleibt.

### B. Thematische Schwerpunkte

#### **Thematischer Schwerpunkt 1: Lo fantástico en la literatura**

##### Allgemeine Zielsetzung

Inhaltlich geht es um Texte, die Grenzerfahrungen mit dem Einbruch des Wunderbaren und Fantastischen in eine scheinbar reale Alltagswelt spiegeln.

Die interkulturelle Dimension ergibt sich beim vergleichenden Herausarbeiten unterschiedlicher Formen der Verarbeitung und Rezeption mythischer und religiöser Vorstellungen und Traditionen sowie historisch bedingter Veränderungen von Wertvorstellungen.

##### Verbindliche Basiskennntnisse

Für alle Lerngruppen: Charakteristika fantastischer Literatur (wie z.B. fließende Grenze zwischen Fiktion und Realität, Weiterleben alter Kulte, Mythen und Legenden, Auftreten übernatürlicher Kräfte, Moment der Überraschung und des Schauderns).

Während der Fokus für Spanisch als in der Einführungsphase neu begonnene Fremdsprache auf gattungstypischen Merkmalen des spanischen Volksmärchens liegt (Struktur, Personenkonstellation, Erscheinungsformen und Funktion des Übernatürlichen, Moral), bezieht die fortgeführte Fremdsprache auch den *realismo mágico* als Versuch lateinamerikanischer Identitätsstiftung und als Projektionsfläche nostalgischer Vorstellungen mit ein (das Irrationale als Teil lateinamerikanischer Kultur: Rückbesinnung statt Evasion, Bewusstmachung eigener Traditionen als Gesellschaftskritik).

Verbindliche Literatur*Spanisch als in der Einführungsphase neu begonnene Fremdsprache: grundlegendes Anforderungsniveau*

- "La prisión subterránea", z.B. in: *Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch 7/2004*, Friedrich-Verlag Velber, Text auf CD-ROM
- Arreola, Juan José, "El guardagujas", z.B. in: Henríquez, José (ed.), *Relatos fantásticos latinoamericanos (2)*, Editorial Popular – Letra Grande, Madrid 1989
- Ocampo, Silvina, "La sogá", z.B. in: Cañelles, Ramón (ed.), *Relatos fantásticos latinoamericanos (1)*, Editorial Popular – Letra Grande, Madrid 1989

*Spanisch als fortgeführte Fremdsprache: grundlegendes Anforderungsniveau*

- "La prisión subterránea", z.B. in: *Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch 7/2004*, Friedrich-Verlag Velber, Text auf CD-ROM
- Arreola, Juan José, "El guardagujas", z.B. in: Henríquez, José (ed.), *Relatos fantásticos latinoamericanos (2)*, Editorial Popular – Letra Grande, Madrid 1989
- Ocampo, Silvina, "La sogá", z.B. in: Cañelles, Ramón (ed.), *Relatos fantásticos latinoamericanos (1)*, Editorial Popular – Letra Grande, Madrid 1989
- Cortázar, Julio, "La noche boca arriba", z.B. in: Peinado, Juan Carlos (ed.), *Cuentos hispanoamericanos del siglo XX*, Anaya – Nueva Biblioteca Didáctica, Madrid 2004

*Spanisch als fortgeführte Fremdsprache: erhöhtes Anforderungsniveau*

- "La prisión subterránea", z.B. in: *Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch 7/2004*, Friedrich-Verlag Velber, Text auf CD-ROM
- Borges, Jorge Luis, "El libro de arena", z.B. in: Henríquez, José (ed.), *Relatos fantásticos latinoamericanos (2)*, Editorial Popular – Letra Grande, Madrid 1989
- Borges, Jorge Luis, "El brujo postergado", z.B. in: Estruch i Tobella, Joan (ed.), *Los mejores relatos fantásticos de habla hispana*, Alfaguara Juvenil, Madrid 1999
- Cortázar, Julio, "La noche boca arriba", z.B. in: Peinado, Juan Carlos (ed.), *Cuentos hispanoamericanos del siglo XX*, Anaya – Nueva Biblioteca Didáctica, Madrid 2004
- García Márquez, Gabriel, "La luz es como el agua", z.B. in: Estruch i Tobella, Joan (ed.), *Los mejores relatos fantásticos de habla hispana*, Alfaguara Juvenil, Madrid 1999

Auswahlbibliografie zur weiteren Orientierung*Lektürehinweise (zusätzlich zu den bereits genannten Werken)*

- Espinosa, Aurelio M. (ed.), *Cuentos populares de España*, Espasa-Calpe – Ed. Austral, Madrid 1997
- Gärtner, Lothar (Hrsg.), *Cuentos populares españoles*, dtv zweisprachig, München 1994
- Ferraris, Monika (Hrsg.), *Cuentos hispanoamericanos*, Reclam, Stuttgart 2005
- Don Juan Manuel, "Lo que sucedió a un deán de Santiago con don Illán, el mago de Toledo", z.B. in: Don Juan Manuel, *El Libro del Conde Lucanor*, Ed. Castalia - Colección Castalia Didáctica 17, Madrid 1991

Allgemeine Darstellungen

- Gehendges, Karl u.a. (Hrsg.), *Enfoques*, Spanisches Lesebuch für die Oberstufe, C.C.Buchner Verlag, Bamberg 2004, S. 405-421
- Sánchez Ferrer, José Luis, *El realismo mágico en la novela hispanoamericana*, Anaya – Biblioteca Básica de Literatura, Madrid 1990

**Thematischer Schwerpunkt 2: Argentina**Allgemeine Zielsetzung

Inhaltlich geht es um die sich immer wieder verändernden Lebensverhältnisse in Argentinien. Die Erarbeitung des Themas erfolgt vor dem Hintergrund der historischen, wirtschaftlichen, politischen und sozialen Entwicklung des Landes. Sie berücksichtigt die interkulturelle Dimension durch einen Vergleich mit den Lebensverhältnissen in Deutschland und anderen lateinamerikanischen Ländern und durch die Einbeziehung des Aspekts der „inmigración“ (Einwanderung von Europäern).

Verbindliche Basiskenntnisse

- Größe und geografische Vielfalt des Landes
- politische und soziale Entwicklung seit Beginn des 20. Jahrhunderts
- Militärdiktatur und Menschenrechte
- wirtschaftlicher Zusammenbruch um die Jahrtausendwende und seine sozialen Auswirkungen

Diese Aspekte sollen dem jeweiligen Anforderungsniveau entsprechend als roter Faden von allen Lerngruppen anhand von exemplarischen Texten erarbeitet werden.

Verbindliche Literatur

*Spanisch als in der Einführungsphase neu begonnene Fremdsprache: grundlegendes Anforderungsniveau*

- Sierra i Fabra, Jordi: *La memoria de los seres perdidos*, z.B. Klett, Stuttgart 2006

*Spanisch als fortgeführte Fremdsprache: grundlegendes Anforderungsniveau*

- Sierra i Fabra, Jordi: *La memoria de los seres perdidos*, Ediciones SM, Madrid 1998
- Galeano, Eduardo: *Las venas abiertas de América Latina*, z.B.: Ed.Siglo XXI, Madrid 2003, darin aus "Siete años después": Kapitel 10, 17, 18

*Spanisch als fortgeführte Fremdsprache: erhöhtes Anforderungsniveau*

- Villanes Cairo, Carlos: *Retorno a la libertad*, Ediciones SM, Madrid 2002
- Galeano, Eduardo: *Las venas abiertas de América Latina*, z.B.: Ed.Siglo XXI, Madrid 2003, darin:
  - "Son los centinelas quienes abren las puertas: la esterilidad culpable de la burguesía nacional"
  - "Siete años después": Kapitel 10, 17, 18

Auswahlbibliografie zur weiteren Orientierung

*Lektürehinweise (zusätzlich zu den bereits genannten Werken):*

- Ferraris, Monika (Hrsg.): *Cuentos hispanoamericanos*, Reclam, Stuttgart 2005, darin: Kurzgeschichten von Borges, Carpentier, Cortázar, Quiroga
- Ramírez Ibáñez, Carmen: *Desde el corazón de América*, Langenscheidt, München 2001
- *Revista de la Prensa*, Verlag Eilers & Schünemann, Bremen
- *Ecos*, Spotlight-Verlag, Planegg/ München
  - 11/2000 *Las madres de la Plaza de Mayo und Ganadería, los reyes de la carne*
  - 11/2001 *Especial Argentina*
  - 10/2003 *Néstor Kirchner, Presidente contra la crisis argentina*
  - 07/2005 *Buenos Aires*

Filme

- *Un bandoneonista de Buenos Aires*, in: *Imágenes de Latinoamérica*, Klett, Stuttgart 1995
- *Un paseo por Argentina*, Klett, Stuttgart 2001
- *Memoria del saqueo*, Fernando E. Solanas, Pegasos Film 2005

Lieder

für das Schwerpunktthema relevante Lieder z.B. von: Mercedes Sosa, Carlos Gardel (Erläuterungen in: *Ecos* 01/ 2000), Atahualpa Yupanqui (Erläuterungen in: *HISPANORAMA* 94, 2001)

Allgemeine Darstellungen

- Folgende Ausgaben der Zeitschrift *HISPANORAMA*, DSV, Nürnberg, enthalten Artikel zum Schwerpunktthema Argentinien: Nr. 70, 1995; Nr. 77, 1997; Nr. 85, 1999; Nr. 94, 2001; Nr. 98, 2002; Nr. 103, 2004; Nr. 107, 2005; Nr.109, 2005
- Allebrand, Raimund: *Tango – Nostalgie und Abschied*, mit CD, Verlag Horlemann, Bad Honnef 2003
- Bodemer, Klaus u.a. (Hrsg.): *Argentinien heute. Politik. Wirtschaft. Kultur*, Vervuert Verlag, Frankfurt a.M. 2002
- *Encarta*, Biblioteca de consulta, Microsoft Corp. (z.B. 2002)

- Gehendges, Karl u.a. (Hrsg.): *Enfoques, Spanisches Lesebuch für die Oberstufe*, C.C. Buchner Verlag, Bamberg 2004
- Quesada, Sebastián: *Imágenes de América Latina*, edelsa, Madrid 2001, über Cornelsen
- Ramírez Ibáñez, Carmen: *Desde el corazón de América*, Langenscheidt, München 2001
- Steveker, Wolfgang u.a. (Hrsg.): *Punto de vista*, Texte und Aufgaben für die Oberstufe, Cornelsen, Berlin 2005, darin: „Cono Sur“, S. 166 ff.

### **Thematischer Schwerpunkt 3: Madrid**

#### Allgemeine Zielsetzung

Inhaltlich geht es um die Stadt Madrid in ihrer Rolle als Hauptstadt Spaniens, als Kultur- und Wirtschaftszentrum, Touristenattraktion und Lebensraum. Im Vordergrund der Betrachtung steht die neuere Entwicklung der Groß- und Hauptstadt Madrid.

Die interkulturelle Dimension ergibt sich durch einen Vergleich mit den Lebensverhältnissen in den Metropolen Deutschlands und ggf. Lateinamerikas.

#### Verbindliche Basiskennnisse

- Grundlagenwissen zur Geschichte und politischen Bedeutung der Hauptstadt Spaniens
- Überblick über das Stadtbild von Madrid
- Entwicklung der Stadt seit der Mitte des 20. Jahrhunderts: Peripherie und Zentrum
- das Leben in der Großstadt Madrid heute: Möglichkeiten und Chancen (v.a. kulturelle/multikulturelle Angebote, Berufsperspektiven im internationalen Wirtschaftszentrum) versus Probleme und Konflikte (v.a. Arbeitslosigkeit, Immigration, Kriminalität)

#### Verbindliche Literatur

*Spanisch als in der Einführungsphase neu begonnene Fremdsprache: grundlegendes Anforderungsniveau*

- aktuelle Beiträge (Internet, Reiseführer, Filme, Lieder oder Berichte) zu den besonderen Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt und zur Lebenssituation ihrer Einwohner
- folgende Kurzgeschichten von Juan José Millás: „Oraciones metro a metro“, „Ella empezó a mirarme en Ríos Rosas“, „Cómo evitar un terremoto“, „La identidad de las lentejas“, in: Millás, Juan José, *La ciudad*, Editorial Kliczkowski mini letras, Rivas-Vaciamadrid 2005 oder in: Millás, Juan José, *Cuentos*, Ed. Debolsillo, Barcelona 2003 oder in: *La otra cara de Madrid*, Cornelsen, Berlin 2008

*Spanisch als fortgeführte Fremdsprache: grundlegendes Anforderungsniveau*

- aktuelle Beiträge (Internet, Reiseführer, Filme, Lieder, Berichte oder Literatur) zu Sehenswürdigkeiten und Stadtentwicklung sowie zu den Einwohnern der Hauptstadt unter besonderer Berücksichtigung der Lebenssituation junger Menschen: ihre Möglichkeiten (Ausbildung, kulturelle und sonstige Freizeitangebote, Arbeitsmarktsituation) und ihre Konfliktbereiche (Straßenbanden und Rassismus)
- Puerto, Carlos, *Un frío viento del infierno*, Ediciones SM, Madrid 2005 oder Cornelsen, Berlin 2008

*Spanisch als fortgeführte Fremdsprache: erhöhtes Anforderungsniveau*

- aktuelle Beiträge (Internet, Reiseführer, Filme, Lieder, Berichte oder Literatur) zu Sehenswürdigkeiten und kulturellen Möglichkeiten, zur Stadtentwicklung, Bevölkerung, Arbeitsmarktsituation, Kriminalität und zur Stadt-Land-Problematik
- Muñoz Molina, Antonio, *Los misterios de Madrid*, Editorial Seix Baral, Barcelona 2005
- *la movida madrileña*, Lebensgefühl und kulturelle Bewegung anhand einzelner Lieder, z.B. Joaquín Sabina: „Pongamos que hablo de Madrid“

#### Auswahlbibliografie zur weiteren Orientierung

*Lektürehinweise (zusätzlich zu den bereits genannten Werken)*

- De Miguel, Loreto/ Santos, Alba, *¿Dónde está la marquesa?*, Edelsa (Para que leas), Madrid 1999 (über Cornelsen), Unterrichtsmaterialien dazu in FU 7/2004
- *Ecos*, Spotlight-Verlag, Planegg/ München, 11/ 2005, darin: „Madrid“

- Madrid, Juan, *Cuentos del Asfalto*, Editorial Popular (Letra Grande), Madrid 1991
- Millás, Juan José, *Cuentos*, Ed. Debosillo, Barcelona 2003
- Sancho, Elvira/ Surís, Jordi, *Persecución en Madrid*, difusión, Barcelona 2005 (über Klett)
- varios autores, *Historias de Madrid*, Editorial Popular (Letra Grande), Madrid 1996

#### Filme

- *Barrio*, Fernando León de Aranoa, 1998, zu beziehen über Roman Film, in der Consejería de Educación in Berlin und im Instituto Cervantes in Bremen entleihbar

#### Allgemeine Darstellungen

- *Encarta*, Biblioteca de consulta, Microsoft Corp. (z.B. 2002)

#### Lieder

- aus der Zeit der *movida madrileña* z.B. Alaska, Mecano, La Unión, Los Secretos, Radio Futura, Seguridad Social
- Joaquín Sabina, "Pongamos que hablo de Madrid", Text und Material in:
  - Gehendges, Karl u.a., *Enfoques*, Buchner Verlag, Bamberg 2004
  - im Internet unter <http://www.schule.bremen.de>

#### Internet

- *Madrid: un paseo por la capital de España*, Quelle: <http://www.schule.bremen.de>
- *La movida madrileña*, Quelle: <http://www.schule.bremen.de>
- *Un viaje a través del Siglo de Oro*, Quelle: <http://lehrer-online.de>
- Ayuntamiento de Madrid: <http://www.munimadrid.es/Principal/portada.html>

### **C. Sonstige Hinweise**

Als Hilfsmittel stehen den Prüflingen einsprachige sowie für den schulischen Gebrauch geeignete zweisprachige Wörterbücher der Allgemeinsprache (deutsch-spanisch/spanisch-deutsch) zur Verfügung.